

# Information Datenschutz

## Aufklärungsschreiben

im Sinne des D. Lgs. 196 vom 23/06/2003

Im Sinne des Artikels 13 des Legislativdekretes Nr. 196 vom 23.06.2003 informieren wir Sie, dass die von uns akquirierten persönlichen Daten der Datenverarbeitung unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzgebung und unter Einhaltung der Ihnen zugestandenen Rechte als „Interessierter“ unterliegen.

### 1. MITTEL UND ART DER VERARBEITUNG

#### 1.1 MITTEL DER VERARBEITUNG

Die Verarbeitung beinhaltet folgende Optionen: Sammlung per Telefon oder in telematischer Form, aus öffentlichern Registern, Listen, Akten und Dokumenten und/oder öffentlichen und/oder privaten Datenbanken.

#### 1.2 ARTEN DER VERARBEITUNG

Registrierung, Erfassung, Umwandlung und Verarbeitung auf Papier und magnetischem Datenträger, automatisiert oder telematisch, Ausarbeitung der von Dritten gesammelten Daten, Änderung, Auswahl, Vergleich, Verwendung, Verknüpfung von Daten auch anderer Subjekte nach objektiven Kriterien, mengenmäßiger oder zeitlicher Natur, wiederkehrend oder von Fall zu Fall definiert, Bearbeitung zum Zweck einer schnellen Gruppierung oder Verwandlung der Daten selbst, Treffen von Entscheidungen in automatischer und/oder diskretionaler Form, Erstellung von Profilen oder Informationsschreiben, Mitteilungen, Löschung und Zerstörung der Daten, oder eine Kombination aus zwei oder mehreren zuvor genannten Operationen.

### 2. DRITTE

Zusätzlich zur Mitteilung an Dritte in Ausübung gesetzlicher Verpflichtungen oder zur Einhaltung anderer Normen und Richtlinien, werden die Daten an folgende Subjekte weitergeleitet:

- 2.1 Unser Verkaufsnetz
- 2.2 andere verbundene oder kontrollierte Unternehmen, Behörden, Vereinigungen und/oder physische Personen die und EDV Dienstleistungen bieten
- 2.3 Banken und Kreditinstitute
- 2.4 Versicherungsgesellschaften
- 2.5 Unternehmen zur Krediteintreibung und/oder Kreditabtretung
- 2.6 Berater und Freiberufler
- 2.7 Professionisten und Unternehmensberater
- 2.8 Frächter und Kuriere
- 2.9 Kunden/Lieferanten und Unterlieferanten
- 2.10 Andere Unternehmen, Behörden und/oder physische Personen welche mit uns verbundene Tätigkeiten ausüben, die institutioneller Natur sein können und/oder zur Integration unserer Tätigkeiten dienen, oder die notwendige und/oder funktionelle Tätigkeiten zur Durchführung von Verträgen oder von Ihnen verlangten Leistungen ausüben. Diese Subjekte, mit Ausnahme der unter Punkt 2 angeführten, werden Ihrerseits Daten eventuell an Dritte weiterleiten in ihrer Funktion als „Inhaber“ derselben in voller Autonomie im Sinne des Gesetzes 675/96.

# Information Datenschutz

## 3. ZWECK

Die oben genannten Operationen zur Datenverarbeitung und/oder Mitteilung haben folgende Bestimmung:

- 3.1 Zur vorvertraglichen Zwecken (z.B. Angeboten, Bestellungen usw.)
- 3.2 Vertragliche und gesetzliche Verpflichtungen
- 3.3 Verwaltung von Kunden und Lieferanten
- 3.4 Verwaltung und Abtretung von Krediten
- 3.5 Buchhaltung
- 3.6 Verwaltung von elektronischem Zahlungsverkehr
- 3.7 Verwaltung von Lager und Transport
- 3.8 Verwaltung kaufmännischer Kontakte
- 3.9 Versand von Werbematerial und kommerziellen, interaktiven Informationen
- 3.10 Qualitätszertifizierung
- 3.11 Verifizierung des Zufriedenheitsgrades von Kunden und Lieferanten

Die Übermittlung der Daten Ihrerseits muss nur für die von Punkt 3.1 bis 3.6 angeführten Zwecke erfolgen. Ihre Zustimmung zur Verarbeitung Ihrer Daten zu diesen Zwecken ist nicht verpflichtend, eine Verweigerung zur Übermittlung dieser Daten führt jedoch unweigerlich zur Unmöglichkeit, mit Ihnen vertragliche Verpflichtungen einzugehen bzw. diese mit Ihnen fortzuführen.

Die Daten werden über den gesamten Zeitraum der vertraglichen Zusammenarbeit und für den, zur Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen notwendigen Zeitraum, gespeichert und/oder verarbeitet sowie zur Speicherung Ihrer Daten zwecks Auswahl von Kunden und/oder Lieferanten und, sofern Sie Ihre Einwilligung geben, für die Zwecke lt. Punkt 3.7 bis 3.11.

## 4. RECHTE

In Bezug auf Ihre Daten können Sie vom Recht laut Art. 7 des Legislativdekrets Nr. 196 vom 26.06.2003 Gebrauch machen, und zwar:

- 4.1 Über den Namen und die Sitz des Inhabers der Daten und des Verantwortlichen der Datenverarbeitung und über Zweck und Art dieser informiert zu werden.
- 4.2 Vom Inhaber oder Verantwortlichen:
  - 4.2.1 Eine Mitteilung über die Existenz von Daten die Sie betreffen in schriftlicher Form zu erhalten und den Ursprung, die Systematik und den Zweck der verarbeiteten Daten in Erfahrung zu bringen. Die Anfrage kann - außer in Ausnahmefällen unter Vorlage von gerechtfertigten Gründen - nicht vor Ablauf von 90 Tagen erneuert werden.
  - 4.2.2 Die Löschung, Umwandlung in eine anonyme Form oder die Blockierung der, eventuell in Widerspruch zu den geltenden Gesetzen behandelten Daten zu erreichen.
  - 4.2.3 Die Aktualisierung, die Berichtigung und die Ergänzung, sofern von Ihrem Interesse, zu erreichen.
  - 4.2.4 Die Bestätigung erhalten, dass die Operationen der zuvor angeführten Punkte an alle Beteiligten mitgeteilt wurde, außer wenn die Erfüllung dieser Pflicht sich als unmöglich erweist oder mit einem ungerechtfertigten Aufwand im Verhältnis zu den zu schützenden Rechten verbunden ist.
  - 4.2.5 Sich ganz oder teilweise aus gerechtfertigten Gründen der Verarbeitung von persönlichen Daten zu widersetzen. Sich in jedem Fall ohne Rechtfertigung gegen die Verarbeitung persönlicher Daten für kaufmännische Zwecke, Zusendung von Werbematerial, Direktverkauf, Marktforschungen und interaktive kaufmännische Mitteilungen zu widersetzen und nicht später als bei der Mitteilung der persönlichen Daten informiert zu werden, dass dieses Recht kostenlos ausgeübt werden kann.
- 4.3 In der Ausübung der Rechte lt. Punkt 4.1 und darauf folgende kann der Interessierte seine Rechte an physische Personen oder Vereinigungen delegieren.

## 5. INHABER UND VERANTWORTLICHER DER DATENVERARBEITUNG

### 5.1 INHABER

Der Inhaber ist die Firma HANNS ENGL Werkzeugbau O.H.G. mit Sitz in 39100 BOZEN (BZ), Enzo-Ferrari-Straße 13; Telefon: +39 0471 202994, Telefax.: +39 0471 201553, E-Mail: office@engl.it

### 5.2 VERANTWORTLICHER

Johannes Engl, Geschäftsführer

# Information Datenschutz

---

**6. GÜLTIGKEIT:**

Im Zweifelsfall gilt der italienische Text.